

نموذج تعليمات التسوية الخاصة Standard Settlement Instructions Form

Request Date:

تاريخ تقديم الطلب:

Member Name			اسم العضو
Membership ID Number (MPID)			رقم هوية العضوية
Membership Type	<input type="checkbox"/> GCM	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة عام	نوع العضوية
	<input type="checkbox"/> DCM	<input type="checkbox"/> عضو مقاصة مباشر	
	<input type="checkbox"/> NCM	<input type="checkbox"/> عضو غير مرخص بالمقاصة	
Request Contact Person			اسم مقدم الطلب
Request Contact Phone			رقم هاتف مقدم الطلب
Request Contact Phone			البريد الإلكتروني لمقدم الطلب

Standard Settlement Instruction Type	Update existing standard settlement instructions <input type="checkbox"/>	تحديث تعليمات التسوية الخاصة الحالية <input type="checkbox"/>	نوع تعليمات التسوية الخاصة
--------------------------------------	---	---	----------------------------

*By checking this box, please fill in the desired account information to be updated.

*بالنقر على هذا الخيار، يرجى تعبئة الخانة التابعة للحساب المراد تحديثه فقط.

1	Identification number (NIN)		رقم هوية العضو	1
---	-----------------------------	--	----------------	---

*a special number for every investor identified in the Depository and Settlement System

*هوية العضو المعروفة لدى نظام مركز الإيداع لعمليات التسوية

Collateral Security Accounts		حساب الضمان للأوراق المالية		
1	House Collateral Account ID		مُعرّف حساب الضمان	1
	Security Account		محفظة الضمان	
2	Omnibus Client Collateral Account ID		معرف حساب الضمان للحسابات المجمعة	2
	Security Account		محفظة الضمان	
3	Extra Margin Account ID		مُعرّف حساب الهامش الإضافي	3
	Security Account		محفظة الضمان	
4	Default Fund Account ID		مُعرّف حساب صندوق التعثر	4
	Security Account		محفظة الضمان	
5	Intraday Funding Account ID		مُعرّف حساب التمويل اليومي	5
	Security Account		محفظة الضمان	
6	NCM House Collateral Account ID		مُعرّف حساب الضمان للعضو الغير مرخص له	6
	Security Account		محفظة الضمان	
7	NCM Omnibus Client Collateral Account ID		معرف حساب الضمان للحسابات المجمعة للعضو الغير مرخص له	7
	Security Account		محفظة الضمان	
Note: Collateral security account type should match with Muqassa's collateral account type. E.g (Individual segregated client, house, client).		ملاحظة: يجب أن يكون نوع حساب محفظة الضمان مطابق لنوع حساب الضمان في مقاصة على سبيل المثال: (عميل فردي عام, عميل)		
Collateral Cash Accounts		حساب الضمان النقدي		
SAR Collateral		ضمان بالريال السعودي		
1	House Collateral Account ID		مُعرّف حساب الضمان	1
	IBAN		الأيبان	
2	Omnibus Client Collateral Account ID		معرف حساب الضمان للحسابات المجمعة	2
	IBAN		الأيبان	

3	Extra Margin Account ID		مُعرّف حساب الهامش الإضافي	3
	IBAN		الأيبان	
4	Free Cash Account ID		حساب النقد الحر	4
	IBAN		الأيبان	
5	Default Fund Account ID		مُعرّف حساب صندوق التعثر	5
	IBAN		الأيبان	
6	Intraday Funding Account ID		مُعرّف حساب التمويل اليومي	6
	IBAN		الأيبان	
7	NCM House Collateral Account ID		مُعرّف حساب الضمان للعضو الغير مرخص له	7
	IBAN		الأيبان	
8	NCM Omnibus Client Collateral Account ID		معرف حساب الضمان للحسابات المجمعّة للعضو الغير مرخص له	8
	IBAN		الأيبان	
Non-SAR Collateral			ضمان بغير الريال السعودي	
Excel File Reference Name*			اسم مرجع ملف الاكسل*	
Settlement Pool Account			حساب التسوية	
1	House Settlement Pool Account ID		مُعرّف حساب التسوية الأساسي	1
	CSD Account		حساب إيداع	
2	Omnibus Client Settlement Pool Account ID		مُعرّف حساب التسوية للعميل المشترك	2
	CSD Account		حساب إيداع	
Auto-Rectify Account			حساب تصحيح الصفقات	
1	Designated CSD Account for House Settlement Positions		حساب الإيداع التابع لمراكز العميل الأساسي	1
2	Designated CSD Account for Client Settlement Positions		حساب الإيداع التابع لمراكز العملاء	2

*Please contact BusinessServices@muqassa.sa to have csv template

*يرجى التواصل مع BusinessServices@muqassa.sa للحصول على نموذج (csv)

Authorized Signature of Member

التوقيع المعتمد للعضو

التوقيع المعتمد Authorized Signature	الختم Stamp	اسم صاحب الصلاحية Delegated Person Name
		المسمى الوظيفي Job Title
		تاريخ التقديم Date of Submission

يرجى إعادة هذا النموذج بعد تعبئته إلى BusinessServices@muqassa.sa

Please return this completed form to BusinessServices@muqassa.sa

Terms and Conditions	الشروط والأحكام
1. The submission of The Standard Settlement Instructions Form shall be deemed as an acknowledgement of these Terms and Conditions ("Terms and Conditions"), These Terms and Conditions shall be deemed to be supplementary to the terms and conditions of the Membership Application which has been approved from The General Clearing Member or The Direct Clearing Member or The Non-Clearing Member ("The Member").	1- يُعدّ التقدّم بنموذج تعليمات التسوية الخاصة إقراراً بهذه الشروط والأحكام ("الشروط والأحكام")، وتُعدّ هذه الشروط والأحكام مكملة لشروط وأحكام العضوية التي وافق عليها عضو المقاصة العام أو عضو المقاصة المباشر أو عضو غير مرخص له بالمقاصة ("العضو") مقدم الطلب.
2. The Member shall submit to the Securities Clearing Center Company ("Muqassa") all documents provided in this Application thereto, the Capital Market Law, the regulations issued pursuant thereto, market rules, Securities Clearing Center rules, and any amendments to the aforementioned ("Laws and Regulations").	2- يجب على العضو أن يقدم إلى شركة مركز مقاصة الأوراق المالية ("مقاصة") جميع المستندات والوثائق المنصوص عليها في نموذج الطلب هذا، ونظام السوق المالية ولوائحه التنفيذية، وقواعد السوق، وقواعد مركز مقاصة الأوراق المالية، وأي تعديلات قد تطرأ عليها ("الأنظمة واللوائح").
3. Terms and phrases used in the Terms and Conditions shall have the meanings given thereto in the Laws and Regulations unless the context requires otherwise, and for the purposes of these Terms and Conditions, the word "Application" shall mean The Standard Settlement Instructions Form, information contained therein, and documents attached thereto as Muqassa determines from time to time.	3- يُقصد بالكلمات والعبارات الواردة في الشروط والأحكام المعاني الموضحة لها في الأنظمة واللوائح ما لم يقض سياق النص بغير ذلك، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُقصد بكلمة ("الطلب") نموذج تعليمات التسوية الخاصة والبيانات الواردة فيه والمستندات المرافقة له، التي تحددها مقاصة من وقت لآخر.
4. The Member undertakes to review Laws and Regulations and abide thereby.	4- يتعهد العضو بالإطلاع على الأنظمة واللوائح والالتزام بها.
5. Muqassa shall assume no responsibility for inaccuracy of information, data, numbers, and signatures provided in this Application, nor for the truthfulness, integrity or completion thereof; The Member shall solely be responsible for this in full as well as for any resulting legal consequences. The Member shall	5- لا تتحمل مقاصة مسؤولية عدم صحة المعلومات والبيانات والأرقام والتوقع الواردة في هذا الطلب أو دقتها أو سلامتها أو عدم اكتمالها، ويتحمل العضو وحده كامل المسؤولية عن ذلك وأي تبعات أو آثار قانونية تنتج عنه. كذلك يلتزم العضو بتعويض مقاصة عن جميع الخسائر والأضرار والمصروفات والتكاليف والمسؤوليات والإدعاءات والقضايا والناشئة نتيجة لتنفيذ مقاصة للتعليمات الواردة في الطلب أيًا كانت طبيعتها، ويخلى العضو مسؤولية مقاصة ومجلس إدارته ومديره وموظفيه والشركات التي يتبعها أو الشركات التابعة له عن أي أضرار أو مطالبات أو خسائر أو تعويضات أو دعاوى أو مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة، تنشأ بشكل مباشر أو غير مباشر نتيجة تنفيذ الطلب.
	6- يتعهد العضو بتقديم أي مستند آخر تحدده مقاصة.
	7- يتعهد العضو بأن الموظف الموقع على الطلب مفوض إليه نظاماً بالتوقيع على الطلب والمصادقة على صحة البيانات الواردة فيه، كما يتعهد العضو بإخطار مقاصة بأي تحديث يطرأ على قائمة الأشخاص المفوضين.
	8- يتعهد العضو بسداد المقابل المالي الذي تحدده مقاصة عن تنفيذ الطلب.

<p>also undertake to indemnify Muqassa against all losses, damages, expenses, costs, liabilities, claims, and legal actions resulting from the execution by Muqassa of the instructions provided in the Application notwithstanding the nature thereof. The Member discharges Muqassa, its board of directors, directors, officers, mother companies, thereof from any liability, claims, losses, compensations, actions, or liability towards any person or entity, resulting directly or indirectly from the execution of the Application.</p> <p>6. The Member undertakes to provide Muqassa with any documents specified by Muqassa.</p> <p>7. The Member undertakes that the employee signing the Application is duly authorized to sign on such application and rectify the information provided therein; The Member shall also notify Muqassa of any update on the Entrusted persons list.</p> <p>8. The Member shall pay the fees specified by Muqassa for the execution of the Application.</p> <p>9. The Member acknowledges that it obtained all necessary approvals from its clients or any third party to perform any activity on their behalf.</p> <p>10. Muqassa shall not be responsible for keeping any documents, data, information, signatures, numbers, or other items relevant to the Application, all without prejudice to the right of Muqassa to keep those as per the sole discretion thereof.</p> <p>11. The Member shall provide the original copy of the Application, and Muqassa shall specify the method of receiving such Application, whether in hand, electronically or in any other means acceptable to Muqassa in order to complete the execution of the instructions provided in the Application.</p> <p>12. The Application should be received during official Business Days of Muqassa, and for the purposes of these Terms and Conditions, notice received by Muqassa during the last two hours of official working hours or other than during Business Days shall be considered to have been received in the subsequent official Business Day.</p> <p>13. Application may not be deemed complete unless all complementary information and documents are correct as per the procedural and technical instructions of Muqassa, which may be subject to revision from time to time, and Muqassa may, upon its discretion, refuse to accept any Application containing any strike-offs, non-legible, or unclear information.</p> <p>14. Muqassa may, without any liability thereon, withhold the execution of the Application temporarily or decline it for any reason it deems appropriate, including technical faults or during upgrading, modifying, or maintaining any hardware or automatic systems of Muqassa; therefore, Muqassa shall bear no responsibility for delay or inability to execute such application in case the delay or inability is beyond the well of Muqassa.</p> <p>15. Any dispute arising out of the application of these Terms and Conditions shall be referred to the competent judicial authority in Riyadh in Saudi Arabia.</p> <p>16. These Terms and Conditions shall be construed and applied in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.</p> <p>17. Non-clearing Members will only be able to change the Collateral Account IBAN and the Auto-rectify CSD Account.</p>	<p>9- يقر العضو بأنه حصل على جميع الموافقات اللازمة من عملائه أو من الغير للقيام بأي عملية نيابة عنهم.</p> <p>10- لا تُعدّ مقاصة مسؤولة عن حفظ أي مستندات أو بيانات أو معلومات أو توقيع أو أرقام أو غيرها تتعلق بالطلب، وذلك دون الإخلال بحق مقاصة في الاحتفاظ بها وفقاً لإرادته المنفردة.</p> <p>11- يقدم العضو نسخة أصلية من الطلب مصدقاً عليها من قبله إلى مقاصة، ولمقاصة تحديد وسيلة استقبال الطلب سواء أكانت يدوياً أم إلكترونياً أم أي طريقة أخرى مقبولة لدى مقاصة وذلك لاستكمال تنفيذ التعليمات الواردة في الطلب.</p> <p>12- يكون تسلم الطلب خلال أيام العمل الرسمية لمقاصة، ولأغراض هذه الشروط والأحكام يُعدّ الإشعار الذي يتسلمه مقاصة خلال آخر ساعتين من وقت العمل الرسمي أو في غير أيام العمل على أنه تسلم في اليوم اللاحق من أيام العمل الرسمية.</p> <p>13- لا يكون الطلب مكتملاً ما لم تكن جميع البيانات والوثائق المكتملة له صحيحة وفقاً للتعليمات الإجرائية والفنية لمقاصة التي قد تتجدد من وقت لآخر، ولمقاصة -وفقاً لتقديرها- عدم قبول أي طلب يحتوي على شطب، أو بيانات غير مقروءة، أو غير واضحة.</p> <p>14- يخضع أي نزاع ينشأ من جراء تطبيق الشروط والأحكام للجهة القضائية المختصة بالرياض في المملكة العربية السعودية.</p> <p>15- يحق لمقاصة - دون أدنى مسؤولية عليها - تعليق تنفيذ الطلب مؤقتاً أو رفضه لأي من الأسباب التي تراها مناسبة بما في ذلك حالات العطل الفني أو أثناء تطوير أو تعديل أو صيانة أي من أجهزة مقاصة أو أنظمتها الآلية، وعليه لا تتحمل مقاصة مسؤولية أي تأخير أو تعطل في تنفيذ الطلب، إذا كان هذا التأخير أو التعطل خارجاً عن إرادة مقاصة.</p> <p>16- تُفسّر هذه الشروط والأحكام طبقاً لأنظمة وقوانين المملكة العربية السعودية السارية وتخضع لها.</p> <p>17- لن يتمكن أعضاء التداول الا من تغيير الأيبان الخاص بحساب الضمان وحساب الإيداع الخاص بالتصحيح التلقائي .</p>
---	---